



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать восьмая сессия

Женева, 25–29 января 2016 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:**

Другие предложения

Предложения по внесению поправок в главу 1.16 и пункт 9.3.X.8.1 – Предложения в отношении сопутствующих и дополнительных поправок

**Передано неофициальной корреспондентской рабочей группой
(НКРГ)¹**

Резюме

Существо предложения:	Последующие действия в связи первоначальными предложениями, высказанными в ходе сессий Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ в августе 2014 года и августе 2015 года
Предлагаемое решение:	Внести изменения в пункт 8 и приложения 1 и 2
Справочные документы:	ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/43, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/44, WP.15/AC.2/25/INF.7, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/52 (пункты 44 и 45), WP.15/AC.2/27/INF.17, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56 (раздел 18, пункты 62–69)

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2016/20.



Введение

1. В ходе двадцать пятой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (август 2014 года) Франция представила на рассмотрение ряд поправок к разделу 1.16.3 (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/43) и пункту 9.3.X.8.1 (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/44) Правил, прилагаемых к ВОПОГ, которые касаются, соответственно, «Процедуры проверки» (для целей выдачи свидетельства о допущении) и «Классификации». На той же сессии делегация Германии высказала свои замечания и просила внести некоторые поправки в эти предложения, представив документ WP.15/AC.2/25/INF.7. Германия также предложила расширить сферу применения этих поправок путем внесения небольших изменений в раздел 1.16.5, пункты 1.16.13.1, 1.16.13.4 и подпункт е) пункта 8.1.2.3.
2. В своем окончательном докладе (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/52, пункты 44 и 45), Комитет просил Францию в целях дальнейшего рассмотрения этих вопросов возглавить неофициальную корреспондентскую рабочую группу (НКРГ) в следующем составе: Австрия, Германия, Нидерланды, Румыния, Украина и Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ.
3. В ходе двадцать седьмой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (август 2015 года) НКРГ представила документ WP.15/AC.2/27/INF.17, который был рассмотрен и обсужден Комитетом по вопросам безопасности.
4. Данные обсуждения были возобновлены и включены в раздел 18 (пункты 62–69) документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56.

Предлагаемые поправки, вытекающие из рассмотрения документа WP.15/AC.2/27/INF.17, и последующие обсуждения в августе 2015 года – Дополнительные поправки, вытекающие из рассмотрения документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56

5. Предлагаемые поправки, вытекающие из рассмотрения документа WP.15/AC.2/27/INF.17, которые касаются раздела 1.2.1, главы 1.6, главы 1.16 и части 9 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, сведены в приложение 1.
6. Дополнительные поправки, вытекающие из рассмотрения документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56, приведены в приложении 2.
7. Относительно пункта 68 документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56 следует отметить, что, отменяя те предложения, которые включены в документ WP.15/AC.2/27/INF.17 и относятся к разделам 8.1.8 и 8.1.9, предложения, содержащиеся в настоящем документе, полностью соответствуют предложениям, содержащимся в пункте 46 и приложении III документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/52 (на основе документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/45), и дополняют их.

Последующие действия

8. Комитету по вопросам безопасности предлагается рассмотреть предложения, содержащиеся в приложениях 1 и 2, и принять меры, которые он сочтет целесообразными.

Приложение 1

Поправки, вытекающие из рассмотрения документа WP.15/AC.2/27/INF.17, и последующие обсуждения в августе 2015 года

Нынешний текст и положения	Результаты рассмотрения документа WP.15/AC.2/27/INF.17 и последующие обсуждения в августе 2015 года
	<u>1.2.1</u> <u>«Файл судна» означает файл, в котором содержится важная техническая информация о судне или барже, такая как конструктивные чертежи и документы, касающиеся оборудования;</u>
	<u>1.6.7.2.1.4</u> <u>В случае судна или баржи, киль которых был заложен до 1 января 2017 года и которые не соответствуют требованиям подраздела 9.0.X.1, касающимся файла судна, сбор документов для файлов судна должен быть начат не позднее следующего возобновления свидетельства о допущении.</u> (новый)
	<u>1.6.7.2.2.5</u> <u>В случае судна или баржи, киль которых был заложен до 1 января 2017 года и которые не соответствуют требованиям подраздела 9.3.X.1, касающимся файла судна, сбор документов для файлов судна должен быть начат не позднее следующего возобновления свидетельства о допущении.</u> (новый)
	<u>1.16.0</u> <u>Для целей настоящей главы «собственник» означает «собственник или его назначенный представитель, или, если судно зафрахтовано оператором, оператор или его назначенный представитель».</u> (новый)
1.16.1.2 Форма свидетельства о допущении; записи, вносимые в свидетельство о допущении	<u>1.16.1.2</u> Форма свидетельства о допущении; записи, вносимые в свидетельство о допущении
1.16.1.2.2 Свидетельство о допущении должно подтверждать, что судно прошло осмотр и что его конструкция и оборудование отвечают применимым предписаниям настоящих Правил.	<u>1.16.1.2.2</u> Свидетельство о допущении должно подтверждать, что судно прошло осмотр и что его конструкция и оборудование <u>полностью</u> отвечают применимым <u>положениям</u> настоящих Правил.

1.16.1.2.5 (третий абзац – третье предложение)

Если эти поправки требуют обновления перечня веществ, допущенных к перевозке судном, собственник судна должен просить об этом классификационное общество.

(Абзац перед примечанием):

Признанное классификационное общество должно безотлагательно передать копию перечня веществ, допущенных к перевозке судном, органу, ответственному за выдачу свидетельства о допущении, и немедленно информировать его об изменении или отзыве этого перечня.

1.16.1.3 Временное свидетельство о допущении**1.16.1.2.5** (третий абзац – третье предложение)

Если эти поправки требуют обновления перечня веществ, допущенных к перевозке судном, собственник судна должен просить об этом признанное классификационное общество.

(Абзац перед примечанием):

Признанное классификационное общество должно безотлагательно, после направления держателю свидетельства о допущении, передать копию перечня веществ, допущенных к перевозке судном, органу, ответственному за выдачу свидетельства о допущении, и немедленно информировать его об изменении или отзыве этого перечня.

1.16.1.3 Временное свидетельство о допущении

1.16.1.3.1 Судну, не имеющему свидетельства о допущении, может быть выдано временное свидетельство о допущении с ограниченным сроком действия в следующих случаях и при соблюдении следующих условий:

а) судно удовлетворяет применимому предписанию настоящих Правил, но обычное свидетельство о допущении не было своевременно выдано. Временное свидетельство о допущении остается действительным в течение соответствующего периода времени, который не должен, однако, превышать трех месяцев;

б) судно вследствие повреждения удовлетворяет не всем применимым предписаниям настоящих Правил. В этом случае временное свидетельство о допущении действительно лишь на один рейс и в отношении конкретно указанного груза. Компетентный орган может наложить дополнительные ограничения.

1.16.1.3.1 Судну, не имеющему свидетельства о допущении, может быть выдано временное свидетельство о допущении с ограниченным сроком действия в следующих случаях и при соблюдении следующих условий:

а) судно удовлетворяет ~~применимому предписанию~~ **применимым требованиям** настоящих Правил, но обычное свидетельство о допущении не было своевременно выдано. Временное свидетельство о допущении остается действительным в течение соответствующего периода времени, который не должен, однако, превышать трех месяцев;

б) судно не удовлетворяет всем применимым требованиям настоящих Правил, но безопасность перевозки не нарушена согласно оценке компетентного органа.

Временное свидетельство о допущении остается действительным в течение надлежащего периода времени, необходимого для приведения судна в соответствие с применимыми предписаниями, который не должен, однако, превышать трех месяцев.

Компетентный орган может запросить дополнительные отчеты в дополнение к отчету об осмотре и может предусмотреть дополнительные условия.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для выдачи окончательного свидетельства о допущении в соответствии с подразделом 1.16.1.2 должен быть подготовлен новый отчет об осмотре в соответствии с пунктом 1.16.3.1, удостоверяющий соответствие также всем тем требованиям настоящих Правил, которые до этого не были выполнены;

с) судно вследствие повреждения удовлетворяет не всем применимым предписаниям настоящих Правил. В этом случае временное свидетельство о допущении действительно лишь на один рейс и в отношении конкретно указанного груза. Компетентный орган может наложить дополнительные ограничения.

	<p><u>1.16.1.3.3</u> <u>В случае танкеров в свидетельстве о допущении должно быть указано давление срабатывания предохранительных клапанов или быстродействующих выпускных клапанов.</u></p> <p><u>1.16.2.1</u> <u>Если судно имеет грузовые танки с различными давлениями срабатывания клапанов, в свидетельстве о допущении должно быть указано давление срабатывания клапанов каждого танка.</u></p>
<p>1.16.2 Выдача и признание свидетельств о допущении</p> <p>1.16.2.1 Свидетельство о допущении, упомянутое в разделе 1.16.1, выдается компетентным органом Договаривающейся стороны, где зарегистрировано судно, или, при отсутствии такового, компетентным органом Договаривающейся стороны, где находится порт приписки судна, или, при отсутствии такового, компетентным органом Договаривающейся стороны, где находится штаб-квартира собственника судна, или, при отсутствии такового, компетентным органом, выбранным собственником либо его представителем.</p> <p>... (Без изменений)</p>	<p><u>1.16.2</u> Выдача и признание свидетельств о допущении</p> <p><u>1.16.2.1</u> Свидетельство о допущении, упомянутое в разделе 1.16.1, выдается компетентным органом Договаривающейся стороны, где зарегистрировано судно, или, при отсутствии такового, компетентным органом Договаривающейся стороны, где находится порт приписки судна, или, при отсутствии такового, компетентным органом Договаривающейся стороны, где находится штаб-квартира собственника судна, или, при отсутствии такового, компетентным органом, выбранным собственником либо его представителем.</p> <p>... (Без изменений)</p>
<p>1.16.3 Процедура осмотра</p> <p>1.16.3.1 Осмотр судна проводится под наблюдением компетентного органа Договаривающейся стороны. В рамках этой процедуры осмотр может проводиться органом по освидетельствованию, назначенным Договаривающейся стороной, или признанным классификационным обществом. Орган по освидетельствованию или признанное классификационное общество составляет отчет об осмотре, удостоверяющий частичное или полное соответствие судна положениям настоящих Правил.</p>	<p><u>1.16.3</u> Процедура осмотра</p> <p><u>1.16.3.1</u> Осмотр судна проводится под наблюдением компетентного органа Договаривающейся стороны. В рамках этой процедуры осмотр может проводиться органом по освидетельствованию, назначенным Договаривающейся стороной, или признанным классификационным обществом <u>в соответствии с главой 1.15.</u> Орган по освидетельствованию или признанное классификационное общество составляет отчет об осмотре, удостоверяющий частичное или полное соответствие судна <u>применимым требованиям положениям настоящих Правил, касающимся конструкции и оборудования судна.</u></p>

1.16.3.2	Отчет об осмотре составляется в письменном виде на языке, приемлемом для компетентного органа, и содержит всю информацию, необходимую для оформления свидетельства.	<u>1.16.3.2</u>	<u>Данный отчет об осмотре содержит указания на любые несоответствия, переходные положения, эквиваленты и отступления от Правил, применимые к судну.</u> <u>Если отчет об осмотре не гарантирует, что все применимые требования, указанные в пункте 1.16.3.1, выполнены, то компетентный орган может потребовать любую дополнительную информацию, с тем чтобы выдать временное свидетельство о допущении в соответствии с подпунктом b) пункта 1.16.1.3.1.</u>
<u>1.16.3.3</u>	(новый)	Отчет об осмотре составляется в письменном виде на языке, приемлемом для компетентного органа, и содержит всю информацию, необходимую для оформления свидетельства.	
<u>1.16.3.4</u>	(новый)	<u>Положения пунктов 1.16.3.1, 1.16.3.2 и 1.16.3.3 применяются к первоначальному осмотру, упомянутому в подразделе 1.16.8, специальному осмотру, упомянутому в подразделе 1.16.9, и периодическому осмотру, упомянутому в подразделе 1.16.10.</u>	
<u>1.16.3.5</u>	(новый)	<u>Если отчет об осмотре выдается признанным классификационным обществом, то данный отчет об осмотре может включать в себя свидетельство, упомянутое в пунктах 9.1.0.88.1, 9.2.0.88.1, 9.3.1.8.1, 9.3.2.8.1 и 9.3.3.8.1.</u> <u>Наличие на борту свидетельств, выданных признанным классификационным обществом для целей подпункта f) пункта 8.1.2.3 и подпункта o) пункта 8.1.2.3, остается обязательным.</u>	
1.16.5	Заявка на выдачу свидетельства о допущении	<u>1.16.5</u>	Заявка на выдачу свидетельства о допущении

Собственник судна или его представитель, ходатайствующий о выдаче свидетельства о допущении, направляет заявку в компетентный орган, упомянутый в пункте 1.16.2.1. Компетентный орган определяет документы, которые должны при этом представляться ему. Для получения свидетельства о допущении к заявке должно быть приложено действительное судовое удостоверение.

Собственник судна ~~или его представитель, ходатайствующий о выдаче свидетельства о допущении,~~ направляет заявку **на выдачу свидетельства о допущении** в компетентный орган, упомянутый в пункте 1.16.2.1. Компетентный орган определяет документы, которые должны при этом представляться ему. Для получения свидетельства о допущении к заявке должно быть приложено **как минимум** действительное действительный [действительное судовое удостоверение] **отчет об осмотре, упомянутый в пункте 1.16.3.1, файл судна и свидетельство, упомянутое в пунктах 9.1.0.88.1, 9.2.0.88.1, 9.3.1.8.1, 9.3.2.8.1 и 9.3.3.8.1.**

1.16.6 Изменения в свидетельстве о допущении

1.16.6

Изменения в свидетельстве о допущении

1.16.6.1 Собственник судна или его представитель должен доводить до сведения компетентного органа любые изменения в названии судна, а также любые изменения в его официальном или регистрационном номере и направлять ему свидетельство о допущении для внесения соответствующих изменений.

1.16.6.1

Собственник судна ~~или его представитель~~ должен доводить до сведения компетентного органа любые изменения в названии судна, а также любые изменения в его официальном или регистрационном номере и направлять ему свидетельство о допущении для внесения соответствующих изменений.

1.16.6.3 Если собственник судна или его представитель регистрирует судно в другой Договаривающейся стороне, он обращается в компетентный орган такой другой Договаривающейся стороны с просьбой о выдаче нового свидетельства о допущении. Компетентный орган может выдать новое свидетельство на оставшийся срок действия имеющегося свидетельства без нового осмотра судна при условии, что состояние и технические характеристики судна не подверглись изменениям.

1.16.6.3

Если собственник судна ~~или его представитель~~ регистрирует судно в другой Договаривающейся стороне, он обращается в компетентный орган такой другой Договаривающейся стороны с просьбой о выдаче нового свидетельства о допущении. Компетентный орган может выдать новое свидетельство на оставшийся срок действия имеющегося свидетельства без нового осмотра судна при условии, что состояние и технические характеристики судна не подверглись изменениям.

1.16.7 Представление судна к осмотру

1.16.7

Представление судна к осмотру

1.16.7.1 Собственник или его представитель должен представить судно к осмотру порожним в зачищенном и оснащенном состоянии; он обязан оказывать необходимую помощь при проведении осмотра, например предоставлять подходящую шлюпку и персонал, открывать части корпуса или оборудования, к которым нет прямого доступа или которые не видны.

1.16.7.1

Собственник ~~или его представитель~~ должен представить судно к осмотру порожним в зачищенном и оснащенном состоянии; он обязан оказывать необходимую помощь при проведении осмотра, например предоставлять подходящую шлюпку и персонал, открывать части корпуса или оборудования, к которым нет прямого доступа или которые не видны.

<p>1.16.9 Специальный осмотр</p> <p>Если корпус или оборудование судна подверглись изменениям, которые могут снизить уровень безопасности при перевозке опасных грузов, или получили повреждение, влияющее на такую безопасность, судно должно быть незамедлительно предъявлено собственником или его представителем для нового осмотра.</p>	<p><u>1.16.9</u> Специальный осмотр</p> <p>Если корпус или оборудование судна подверглись изменениям, которые могут снизить уровень безопасности при перевозке опасных грузов, или получили повреждение, влияющее на такую безопасность, судно должно быть незамедлительно предъявлено собственником или его представителем для нового осмотра.</p>
<p>1.16.10 Периодический осмотр и возобновление свидетельства о допущении</p>	<p><u>1.16.10</u> Периодический осмотр и возобновление свидетельства о допущении</p>
<p>1.16.10.1 Для возобновления свидетельства о допущении судна собственник судна или его представитель предъявляет судно для периодического осмотра. Собственник судна или его представитель может в любой момент потребовать провести осмотр судна.</p>	<p><u>1.16.10.1</u> Для возобновления свидетельства о допущении судна собственник судна или его представитель предъявляет судно для периодического осмотра. Собственник судна или его представитель может в любой момент потребовать провести осмотр судна.</p>
<p>1.16.11 Продление срока действия свидетельства о допущении без проведения осмотра</p> <p>В отступление от положений раздела 1.16.10 компетентный орган может по обоснованной просьбе собственника или его представителя продлить срок действия свидетельства о допущении без проведения осмотра не более чем на один год. Продление оформляется в письменном виде, и документ о продлении находится на борту судна. Такое продление может иметь место только один раз в течение каждых двух сроков действия свидетельства.</p>	<p><u>1.16.11</u> Продление срока действия свидетельства о допущении без проведения осмотра</p> <p>В отступление от положений раздела 1.16.10 компетентный орган может по обоснованной просьбе собственника или его представителя продлить срок действия свидетельства о допущении без проведения осмотра не более чем на один год. Продление оформляется в письменном виде, и документ о продлении находится на борту судна. Такое продление может иметь место только один раз в течение каждых двух сроков действия свидетельства.</p>
<p>1.16.12 Осмотр по требованию властей</p>	<p><u>1.16.12</u> Осмотр по требованию властей</p>
<p>1.16.12.2 При осуществлении такого права на осмотр компетентные органы делают все возможное, чтобы избежать необоснованного задержания или задержки судна. Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает прав на возмещение убытков за необоснованное задержание или задержку. В случае любой жалобы на необоснованное задержание или задержку судна бремя доказывания лежит на собственнике или операторе судна.</p>	<p><u>1.16.12.2</u> При осуществлении такого права на осмотр компетентные органы делают все возможное, чтобы избежать необоснованного задержания или задержки судна. Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает прав на возмещение убытков за необоснованное задержание или задержку. В случае любой жалобы на необоснованное задержание или задержку судна бремя доказывания лежит на собственнике или операторе судна.</p>

Нынешний текст и положения

Результаты рассмотрения документа WP.15/AC.2/27/INF.17 и последующие обсуждения в августе 2015 года

1.16.13 Изъятие и возвращение свидетельства о допущении

1.16.13.1 Свидетельство о допущении может быть изъято, если судно неправильно обслуживается технически или если конструкция судна или его оборудование более не отвечают применимым предписаниям настоящих Правил.

1.16.13.2 Свидетельство о допущении может быть изъято лишь тем компетентным органом, который его выдал.

Однако в случаях, предусмотренных в пункте 1.16.2.1 и в разделе 1.16.9, выше, компетентный орган государства, в котором находится судно, может запретить использовать его для перевозки опасных грузов, требующих наличия свидетельства. Для этой цели он может изъять свидетельство и не возвращать его до тех пор, пока судно не будет снова удовлетворять применимым предписаниям настоящих Правил. В таком случае он обязан уведомить об этом компетентный орган, выдавший свидетельство.

1.16.13.4 (только пункт 1) Если при проведении осмотра орган по освидетельствованию или классификационное общество устанавливает, что судно или его оборудование имеют серьезные недостатки в связи с опасными грузами, создающие угрозу для безопасности находящихся на судне людей или судоходства либо представляющие опасность для окружающей среды, он (оно) должен (должно) немедленно уведомить об этом компетентный орган, которому он (оно) подотчетен (подотчетно), для принятия решения об изъятии свидетельства о допущении.

1.16.13.5 Изъятие и возвращение свидетельства о допущении**1.16.13 Изъятие и возвращение свидетельства о допущении**

1.16.13.1 Свидетельство о допущении может быть изъято, если судно неправильно обслуживается технически, ~~или~~ если конструкция судна или его оборудование более не отвечают применимым предписаниям настоящих Правил **или если судно в соответствии с пунктами 9.2.0.88.1, 9.3.1.8.1, 9.3.2.8.1 и 9.3.3.8.1 не классифицируется как судно высшего класса.**

1.16.13.2 Свидетельство о допущении может быть изъято лишь тем компетентным органом, который его выдал.

Однако в случаях, предусмотренных в **пункте 1.16.2.1 разделе 1.16.9 и пункте 1.16.13.1** выше, компетентный орган государства, в котором находится судно, может запретить использовать его для перевозки опасных грузов, требующих наличия свидетельства. Для этой цели он может изъять свидетельство и не возвращать его до тех пор, пока судно не будет снова удовлетворять применимым предписаниям настоящих Правил. В таком случае он обязан уведомить об этом компетентный орган, выдавший свидетельство.

1.16.13.4 (только пункт 1) Если при проведении осмотра орган по освидетельствованию или **признанное** классификационное общество устанавливает, что судно или его оборудование имеют серьезные недостатки в связи с опасными грузами, создающие угрозу для безопасности находящихся на судне людей или судоходства либо представляющие опасность для окружающей среды, **или если судно не классифицируется как судно высшего класса**, он (оно) должен (должно) немедленно уведомить об этом компетентный орган, **от имени которого он (оно) действует**, для принятия решения об изъятии свидетельства о допущении.

1.16.13.5 Изъятие и возвращение свидетельства о допущении

Если орган по освидетельствованию или классификационное общество, упомянутый(ое) в пункте 1.16.13.1, выше, удостоверится в ходе специального осмотра в соответствии с разделом 1.16.9 в том, что такие недостатки были устранены, свидетельство о допущении возвращается компетентным органом собственнику или его представителю.

По просьбе собственника или его представителя такой осмотр может быть проведен другим органом по освидетельствованию или другим классификационным обществом. В этом случае возвращение свидетельства о допущении осуществляется через компетентный орган, которому подотчетен такой орган по освидетельствованию или подотчетно такое классификационное общество.

8.1.2 Документы

- 8.1.2.3 е) классификационное свидетельство, предписанное в пунктах 9.3.1.8, 9.3.2.8 или 9.3.3.8;

Если орган по освидетельствованию или **признанное** классификационное общество, упомянутый(ое) в пункте ~~1.16.13.1~~**1.16.13.4** выше, удостоверится в ходе специального осмотра в соответствии с разделом 1.16.9 в том, что такие недостатки были устранены, свидетельство о допущении возвращается компетентным органом собственнику ~~или его представителю~~.

По просьбе собственника ~~или его представителя~~ такой осмотр может быть проведен другим органом по освидетельствованию или другим **признанным** классификационным обществом. В этом случае возвращение свидетельства о допущении осуществляется через компетентный орган, которому подотчетен такой орган по освидетельствованию или подотчетно такое **признанное** классификационное общество.

8.1.2 Документы

- 8.1.2.3 е) **классификационное свидетельство, выданное признанным классификационным обществом**, предписанное в пунктах **9.3.1.8.1, 9.3.2.8.1** или **9.3.3.8.1**;

9.1.0.1 (Зарезервирован)**9.1.0.1** **Файл судна**

[Для целей этого пункта термин «собственник» имеет то же значение, что и в разделе 1.16.0.]

Файл судна должен находиться у собственника, который должен быть способен предоставить эту документацию по требованию компетентного органа и признанного квалификационного общества.

Файл судна должен вестись и обновляться в течение всего срока службы судна и храниться в течение 6 месяцев после вывода судна из эксплуатации.

В случае смены собственника в течение срока службы судна файл судна должен передаваться новому собственнику.

Копии файла судна или все необходимые документы должны передаваться в распоряжение компетентного органа для выдачи свидетельства о допущении и признанного классификационного общества или органу по освидетельствованию при проведении первоначального осмотра, периодической проверки, специального осмотра или внепланового контроля.

9.3.X.1 (Зарезервирован)**9.3.X.1** **Файл судна**

[Для целей этого пункта термин «собственник» имеет то же значение, что и в разделе 1.16.0.]

Файл судна должен находиться у собственника, который должен быть способен предоставить эту документацию по требованию компетентного органа и признанного квалификационного общества.

Файл судна должен вестись и обновляться в течение всего срока службы судна и храниться в течение 6 месяцев после вывода судна из эксплуатации.

В случае смены собственника в течение срока службы судна файл судна должен передаваться новому собственнику.

Копии файла судна или все необходимые документы должны передаваться в распоряжение компетентного органа для выдачи свидетельства о допущении и признанного классификационного общества или органу по освидетельствованию при проведении первоначального осмотра, периодической проверки, специального осмотра или внепланового контроля.

9.3.X.8 Классификация

9.3.X.8.1 Танкер должен строиться под наблюдением признанного классификационного общества в соответствии с правилами, установленными этим классификационным обществом для судов высшего класса, и классифицироваться им как судно высшего класса.

Требуется сохранение высшего класса судна.

Классификационное общество должно выдать свидетельство, удостоверяющее, что судно соответствует правилам настоящего раздела *и дополнительным применимым правилам и предписаниям классификационного общества, имеющим значение для предполагаемого использования судна^(*)* (классификационное свидетельство).

В этом свидетельстве должны быть указаны расчетное давление и испытательное давление грузовых танков.

Если судно имеет грузовые танки с различными давлениями срабатывания клапанов, то в свидетельстве должны быть указаны расчетное и испытательное давление каждого танка.

Классификационное общество должно составить перечень веществ, допущенных к перевозке судном, указав в этом перечне все опасные грузы, допущенные к перевозке танкером (см. также пункт 1.16.1.2.5).

^(*) Текст курсивом в квадратных скобках относится только пункту 9.3.1.8.1.

9.3.X.8 Классификация

9.3.X.8.1 Танкер должен строиться под наблюдением признанного классификационного общества ~~в соответствии с правилами, установленными этим классификационным обществом для судов высшего класса,~~ и классифицироваться им как судно высшего класса.

Требуется сохранение высшего⁽²⁾ класса судна. Это должно быть подтверждено соответствующим свидетельством, выданным признанным классификационным обществом (классификационное свидетельство).

Классификационное свидетельство должно подтвердить, что судно находится в соответствии со своими собственными дополнительно действующими нормами и правилами, имеющим значение для предполагаемого использования судна^(**).

В этом свидетельстве должны быть указаны расчетное давление и испытательное давление грузовых танков.

Если судно имеет грузовые танки с различными давлениями срабатывания клапанов, то в свидетельстве должны быть указаны расчетное и испытательное давление каждого танка.

Признанное классификационное общество должно составить перечень веществ, допущенных к перевозке судном, указав в этом перечне все опасные грузы, допущенные к перевозке танкером (см. также пункт 1.16.1.2.5).

^(**) Выделенный подчеркиванием и жирным шрифтом текст в квадратных скобках относится только к пункту 9.3.1.8.1 (для охвата, например, перевозки СПГ в качестве массового груза).

⁽²⁾ Слово «highest» («высший») необходимо добавить в текст пункта 9.3.3.8.1 на английском языке.

Приложение 2

Дополнительные поправки, вытекающие из рассмотрения документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56

В разделе 18 документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56 отмечается следующее:

1. Пункт 63: «63. Было также решено на систематической основе использовать, когда это уместно, термин "признанное классификационное общество" вместо термина "классификационное общество" или "рекомендованное классификационное общество"». Следует соответствующим образом проверить весь текст Правил.

Предлагаются указанные ниже последующие поправки:

- 1.16.1.2.5 (третий абзац): включена в приложение 1 выше.
 - 1.16.13.4: включена в приложение 1 выше.
 - 1.16.13.5 (в трех местах): включена в приложение 1 выше.
 - 7.2.4.16.17 Определение времени перехода: На борту судна должна храниться таблица, утвержденная **признанным** классификационным обществом, которое сертифицировало судно, с указанием соотношения между временем удержания и условиями наполнения с учетом указанных ниже параметров.
 - 8.1.2.2 с) (третий абзац): свидетельство **признанного** классификационного общества (см. пункты 9.1.0.88 или 9.2.0.88).
 - 9.3.X.8.1: включена в приложение 1 выше.
 - 9.3.X.13.3 (четвертый абзац – первое предложение): Подтверждение достаточной остойчивости должно быть включено в брошюру по остойчивости для каждой стадии эксплуатации, загрузки и балластировки и подлежит утверждению ~~соответствующим признанным~~ классификационным обществом, которое классифицирует судно.
2. Пункт 64: «64. Слово "ship" в тексте на английском языке было заменено словом "vessel". В этой связи возник вопрос о том, следует ли упоминать баржи в разделе 1.2.1 и пункте 1.6.7.2.2.5, учитывая, что термин "судно" включает в себя баржи; корреспондентской группе было поручено выяснить этот вопрос».
- Слово «ship» заменить словом «vessel»: *включена в приложение 1 выше.*
 - В отношении использования слова «баржа» в пересмотренных разделе 1.2.1 и пункте 1.6.7.2.2.5 (упоминается в приложении 1) предлагается:
 - продолжать использовать слово «баржа», поскольку в томе I оно упоминается 21 раз, и в некоторых случаях следствием этого являются конкретные положения (например, в разделе 1.6.8, пунктах 7.1.3.15, 7.2.3.15, 8.1.2.6 ...);
 - добавить в раздел 1.2.1 следующее определение (см. Директиву 2006/87/ЕС и резолюцию № 61 ЕЭК ООН):
- «Баржа – судно, предназначенное для перевозки грузов и построенное для буксировки, не имеющее движущую силу самостоятельно или имеющие тягу только для выполнения ограниченных маневров».**
3. Пункт 65: «65. В тексте на английском языке термин "classification certificate" ("классификационное свидетельство") был заменен термином

"certificate of class", и следует полностью проверить текст Правил для обеспечения последовательного использования этого термина».

- В тексте на английском языке выражение «classification certificate» используется в четырех случаях (подпункт е) пункта 8.1.2.3, пункты 9.3.1.8.1, 9.3.2.8.1 и 9.3.3.8.1): *включена в приложение 1 выше.*
- В тексте на английском языке выражение «class certificate» встречается только один раз – в пункте 9.2.0.91.2, что предполагает следующую сопутствующую поправку:
- 9.2.0.91.2 (последнее предложение): Достаточная конструктивная прочность судна (продольная, поперечная и местная прочность) должна быть подтверждена в классификационном свидетельстве.
- Эти поправки к тексту на русском языке не относятся.
